

ISSN : 2302-2833



UNESA
Universitas Negeri Surabaya

L A T E R N E

JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. 1, Nomor , Agustus 2013

Laterne	Vol. 1	No. 3	Hal. 1 - 98	Surabaya Agustus 2013	ISSN 2302-2833
---------	--------	-------	-------------	--------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal “Laterne” (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal “Laterne” juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal “Laterne” terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dra. Enny Sulistiowati

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerma.n.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
ANALYSE SPRECHAKTE AUF DEM DIALOG TEXT IM KONTAKTE DEUTSCH 1 (Siti Yuliawati)	1
DIE LERNERGEBNISSE DER SPRECHFERTIGKEIT BEIM ROLLENSPIEL DIE SCHÜLER DER KLASSE XIA1 SMAN1 MAOSPATI (Atim Mardani)	5
DIE ENTWICKLUNG DES MODULS “LESEN MIT DER BRILLE” ALS DEUTSCH ZUSATZMATERIAL SMA/MA (Widia Devi Kumala Sari)	8
DIE ANWENDUNG DER KWL (KNOW, WANT TO KNOW, LEARNED) LESESTRATEGIE IM LESEN UNTERRICHTEN IN DER KLASSE XI IPA 1 AN DER SMA NEGERI 1 TAMAN SIDOARJO (Nabilah Arfiati Sujannah)	16
DIE LERNERGEBNISSE DER DEUTSCHEN SPRECHFERTIGKEIT DURCH DIE TECHNIK FORMASI REGU TEMBAK VON DEN SCHÜLERN DER SPRACHE KLASSE XI DER SMAN 1 PURI MOJOKERTO (Devi Ambarwati)	21
DIE ANWENDUNG DER SPIELE „DIE INFORMATIONSKETTE“ UND „ DAS FLIEßWORT“ BEI DER SPRECHFERTIGKEIT IN DER KLASSE X.5 IN ZWEITEM SEMESTER AN DER SMA NEGERI 12 SURABAYA (Eni Nafi’atun)	28
Märchens im Leseunterricht an der Klasse-XII (Fitri Maulana)	31
DIE ANWENDUNG DER KONSTRUKTIVISMUS TYP QUESTION STUDENT HAVE FÜR DIE LESEVERSTÄNDIS DER SCHÜLERN KLASSE XI SPRACHE AN DER SMAN 1 KRIAN ZU STEIGERN (Bella Quinta Dessy)	35
ANALISIS KESALAHAN MENULIS PADA KARANGAN BERBAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPA 1 SMA NEGERI 1 GEDANGAN TAHUN AJARAN 2012/2013 (Lisa Hariyani)	39
ANALYSE ONLINE ÜBUNGEN www.schubert-verlag.de ALS ZUSÄTZLICHE AUFGABEN DER DEUTSCHE SCHREIBLERNEN FÜR DIE SMA/MA KLASSE XII MIT DEM KD (Lilis Yuliani)	44
DIE FUNKTION - ANALYSE DER INFINITIVSÄTZ IN TEXTEN IN DER JANUAR 2011 AUSGABE DES MAGAZINS DEUTSCHLAND (Fransiskus X Lowa)	52
Die Verwendung der Kata Selingkung Lerntechnik zur Wortschatzbeherrschung in der Schreibfertigkeit der Klasse X7 SMA Negeri 12 Surabaya (Tika Irmadiansyah)	58
DIE LERNERGEBNISSE LESEVERSTÄNDNIS DER DEUTSCHEN SPRACHE DER SCHÜLER KLASSE XI IPA 4 SMA NEGERI	

MOJOAGUNG MIT DER STRATEGIE DRA (DIRECTED READING ACTIVITY) (Uswatun Khasanah)	63
LEHRBUCHANALYSE "GRÜß DICH !" BEI HELMI ROSANA UND WILLIA SJARIEF ALS LEHRBUCH SMA KLASSE XI DAS PROGRAMM DER SPRACHE (Diah Rahmawati F.)	67
Kesesuaian Kosa Kata dan Latihannya dalam Buku Tangram 1A dengan Materi Bahasa Jerman SMA (Dian Khofifah)	75
PENERAPAN MODEL PEMBELAJARAN TTA (TIME TOKEN ARENDS) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERBICARA BAHASA JERMAN PADA SISWA KELAS XI IPA 7 SMA NEGERI 16 SURABAYA (Setyo Rini Mulyaningsih)	79
DER SPRACHSTIL AUF DER ONLINESHOP www.gambio.de (Dinda Putri Rahmawati)	85
DIE EIGNUNG DER INTERNETSEITE de.islcollective.com ALS LEHRSCHREIBMATERIALLIEN DEUTSCHER SPRACHE IN SMK NEGERI 1 BOYOLANGU (Nur Slamet)	92

Kesesuaian Kosa Kata dan Latihannya dalam Buku Tangram 1A dengan Materi Bahasa Jerman SMA

Dian Khofifah

(Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya) dianz.aryu@yahoo.co.id

Tri Prasetyawati

(Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya)

Abstrak

Penelitian ini mengkaji tentang penyajian kosa kata dalam buku Tangram 1A. Karena pemahaman kosa kata secara umum dianggap sebagai bagian penting dari proses pembelajaran suatu bahasa ataupun pengembangan kemampuan seseorang dalam suatu bahasa yang sudah dikuasai. Kosa kata disajikan baik dalam buku ajar maupun dalam percakapan bahasa Jerman. Dalam pembelajaran bahasa asing, peranan buku ajar sangatlah penting, terutama kosa kata yang disajikan dalam buku tersebut.

Penelitian ini mempunyai tujuan untuk mendeskripsikan kosa kata dan latihannya dalam buku Tangram 1A dengan materi bahasa Jerman SMA. Dalam penelitian ini, penulis menggunakan metode deskriptif kualitatif. Data yang telah diperoleh, dikumpulkan, diklasifikasikan, dan dianalisis berdasarkan penyajian kosa kata dan latihannya menurut teori yang telah dipaparkan pada bab II.

Hasil dari analisis/penelitian adalah: Jika dilihat dari tema, terdapat 2 tema yang sama dalam buku Tangram 1A dengan Kontakte Deutsch 1. Diasumsikan bahwa dalam tema yang sama, terdapat penyajian kosa kata baru yang sama pula. Yakni tema 'Identitas Diri' dan 'Kegemaran/Hobi'. Dalam tema 'Identitas Diri' terdapat kata *Name, Wohnort, Adresse, Land, Stadt, Insel, Zahlen, heißen, wohnen, kommen, machen, gehen, sein, gut, auch, es geht, null, eins, zwei, drei*, serta 'Redemittel' yang sama diantaranya: *Hallo!, guten Morgen* (Salam), *Wie geht's Ihnen?* (Menanyakan dan menjawab keadaan), *Woher kommst du?* (Menanyakan dan menjawab asal), *Wo wohnst du?* (Menanyakan dan menjawab tempat tinggal), *Wer ist das?* (menanyakan dan memperkenalkan orang lain). Sedangkan dalam tema 'Kegemaran/Hobi' terdapat kata yang sama diantaranya: *Fußball, besuchen*. 'Redemittel' yang sama diantaranya: *Wann machen Sie Urlaub?* (Menanyakan dan menyebut hari/keterangan waktu). Dalam latihan kosa kata terdapat 4 kesesuaian, diantaranya: Kode 1c.1, 1d.1, 2h.1, dan 3j.1. Penyajian latihan dalam buku Tangram 1A secara keseluruhan diawali dengan tahapan Ingatan – Pemahaman – Penerapan – Ingatan. Sedangkan dalam buku Kontakte Deutsch tema 'Identitas Diri' adalah tahapan Ingatan – Penerapan, dan dalam tema 'Kegemaran/hobi' adalah secara berturut-turut tahapan Ingatan – Pemahaman – Penerapan

Kata kunci: Kosa kata, Tangram 1A, Materi SMA

Abstract

This study reviews the presentation of vocabulary in the book Tangram 1A. Because understanding vocabulary is generally regarded as an important part of the process of learning a language or developing one's ability in a language that has been mastered. Good vocabulary presented in the textbook and in the German language conversation. In foreign language learning, the role of textbooks is very important, especially the vocabulary presented in the book.

This study aims to describe and practice vocabulary in the book Tangram 1A with high school German language materials. In this study, the writer uses descriptive qualitative method. The data has been obtained, collected, classified, and analyzed based on the presentation of vocabulary and practice according to the theory which has been described in chapter II.

Results of the analysis / research is: When viewed from the theme, there are 2 common theme in the book Tangram 1A with Kontakte Deutsch 1. It is assumed that the same theme, there is a new presentation of the same vocabulary as well. That is the theme of 'Self Identity and' Pastimes / Hobbies'. In the theme of 'Personal Identity' have the word *Name, Wohnort, Adresse, Land, Stadt, Insel, Zahlen, heißen, wohnen, kommen, machen, gehen, sein, gut, auch, es geht, null, eins, zwei, drei*, as well as 'Redemittel' the same are: *Hallo!, guten Morgen* (Salam), *Ihnen Wie geht's?* (Asking and answering circumstances), *Woher kommst du?* (Asking and answering origin), *Wo wohnst du?* (Asking and answering residence), *Wer ist das?* (asking and introduce others). While the theme of 'Pastimes / Hobbies' are the same word are: *Fußball, besuchen*. 'Redemittel' the same are: *Wann Urlaub machen Sie?* (Asking and called the day / time information). In practice there are 4 suitability vocabulary, such as: Code 1c.1, 1d.1, 2h.1, and 3j.1. Presentation of the exercises overall Tangram 1A begins with step Memory - Comprehension - Application - Memory. While the book Kontakte Deutsch theme 'Personal Identity' is the stage recollection - Application, and the theme of 'Pastimes / hobbies' are successive phases of memory - Comprehension - Application

Keywords: *vocabulary, Tangram 1A, Senior high school's material*

VORWORT

Die Auffassung des allgemeinen Wortschatz als wichtiger Teil von dem Prozess des Sprachenlernen auffassen wird oder die Entwicklung der Personfähigkeit an der Sprache, der beherrscht hat. Weil, das erste Erkennen des Entwicklungsprozesses von der Personfähigkeit Wortschatz ist. Die Beherrschung des Wortschatz kann die Personfähigkeit an der Fertigkeit des Sprache steigern. je man viel Wortschatz beherrscht, desto besser seine Sprache. Im Gegenteil, je man wenig Wortschatz beherrscht, desto nicht besser seine Sprache. Der Fehler der Sprache mit Übungen Muster und Gewohnheit Übungen begribt wird. Wortschatz stellt sowohl an dem Lehrwerk als auch Dialog. In dem Unterricht der Fremdsprache, die Rolle von Lehrwerk ist wichtig, besonders Wortschatz, der in dem Buch gestellt wird. Eines von Lehrwerk, das gut für analysieren wird, Tangram 1A ist. Weil das Buch noch nicht verwendet wird in Indonesien. Mit dieser Analyse kann eine Referenz werden, die für Deutschlehrer in Indonesien, in der Wahl des guten Lehrwerk ist, besonders Wortschatz.

Beruhend auf dem gründenden Hintergrund, kann die Formulierung des Problems vorgeschrieben werden, wie folgt: Inwieweit die Angemessenheit von Wortschatz und Übungen an dem Tangram 1A mit der Deutschen Materie in der SMA? Das Ziel von dieser Untersuchung ist um Wortschatz und Übungen an dem *Tangram 1A* mit der deutschen Materie in der SMA zu beschreiben

Die Rolle von Lehrwerk ist wichtig. Die Methode, die der Lehrwerk verwendet wird, das Ziel von der Lehre sehr beeinflussen. Deshalb die Methode, die passend für Fremdsprache, Kommunikative Methode verwendet. Wenn die Textbücher, die auf der Kommunikative Methode beruht wird, dass Kommunikative Methode die Rolle der Beherrschung von grammatische System nicht bestreitet, und auch nicht die wichtige Rolle der Entwicklung von systematische strukturelle Beherrschung in der Darstellung der Lehrmaterie. Die Darstellung von Wortschatz an dem Lehrwerk zwei Formen geteilt wird, das sind Materie Und Übungen/ Wortschatz Prüfung. Die Darstellung als Materie gewöhnlich Text, Lektüre, Dialog, Formulare, Karte, Lied, Gedicht, und andere Darstellung stellt wird. Die Darstellung als Übungen sind Wortschatz klassifizieren, ergänzen, Wörter und Bilder anpassen, Assoziogram, übertragen, und andere Darstellung.

Die Wortschatz Prüfung beruhen auf der Unterscheidung Prüfung, je der nach kognitive Stufe. Die Kognitive Untersuchung will 'Taksonomi Bloom' verwenden (von *Wissen, Verständnis, Anwendung, Analyse, Synthese, Beurteilung*). Aber für Wortschatz Prüfung, will nicht alle sechste Stufen, sondern nur Analyse Stufe benutzen.

Das ist die Stufe von der Wortschatz Prüfung: (1) Wissen Stufe, die um die Fähigkeit der Schülern für Bedeutung erinnern, Synonym oder Antonym ein Wort, ein Wort, Begriff, und Ausdruck definieren zu vorschreiben. Die Wortschatz Prüfung beschafft sein ein Wort oder Begriff definieren. Die technische Darstellung sind ein Wort Schreiben, das einige Definitionen begleitet wird oder eine Definition, die einige Wörter begleitet wird. (2) Verständnis Stufe, die um die Schülern für Bedeutung, Absicht, Definition zu vorschreiben kann, oder andere Weise Wörter, Begriff, Ausdruck ausdrücken, die geprüft werden. Die verständnisse Stufe sind Wörter erklären allein Wort oder Ausdruck, das bestimmt wird (ungewöhnlich untergestrichen werden oder wieder genannt werden), oder objective multiple-choice-Prüfung. (3) Anwendung Stufe, die um genaue Wörter, Begriff, oder Ausdruck in der Lektüre zu auswählen oder benutzen diese Wörter um eine Lektüre ergeben. Ungewöhnlich eine Prüfung für neu strukturieren Satz mit alleine Wörter (Die Wörter und gewisses Eigenleben) abfasst, die auf Wort, Begriff, oder Ausdruck beruhen, die bereitstellen werden, (4) Analyse Stufe, die um die Schülern zu Unternehmung des Gehirns machen, der sowohl Wortschatz analysieren, der geprüft wird als auch die Lektüre, die das Wort angewendet wird. Haupter Unterschied zwischen Verständnis Stufe und Anwendung Stufe mit der Analyse Stufe ist die Stufe der komplexe Prüfung oder der Problem, der antwortet wird.

UNTERSUCHUNGSMETHODE

Von dem Ziel der Untersuchung, also die Untersuchung hat der Titel 'die Angemessenheit von Wortschatz und Übungen an dem Tangram 1A mit der deutschen Materie in der SMA', verwendet die deskriptiveanalyse Methode. Weil in dieser Untersuchung eine Rechnung verwendet. In dieser Untersuchung, Alle Daten werden schon gesammelt, und werden alle gegliedert, dann sofort analysiert die

Darstellung von Wortschatz und Übungen nach dem gesammelten Theorie, die im zweiten Kapitel erklärt wird.

Die Technik der sammelte Daten in dieser Untersuchung sind die Litetatur Studie und Dokumentation. Die Litetatur Studie ist die Technik in der Untersuchung gemacht wird, die die Weise Referenz Bücher sucht. Die die Untersuchung unterstützen und Theorie über die Darstellung von Wortschatz enthalten, die der Unterricht der Fremdsprache lehrt wird. Mit Dokumentation, die Forscherin Daten sammeln mit der Weise Alle Daten dokumentieren, die erfoscht wurde, für Problemen lösen, die gefunden haben.

Dokumentation in diesesr Untersuchung ist Jede Daten an dem Tangram 1A zu der Tabelle sammeln. Die Schritte in dem Daten sammeln, wie folgt: (1) Gehen Sie Alle Daten aus, die die Darstellung von Wortschatz ist, (2) Streifen Die Darstellung von Wortschatz durch, die aus Thema, Die Art des Worts, Wortbildung, und 'Redemittel' beruhen. (3) Erfasses Sie Daten zu der Tabelle, (4) Geben Sie Code: "I" Code für Latihan, von 1 bis 6 Code beruhen auf der Stufe vom Taksonomi Bloom (1: *Wissen*, 2: *Verständnis*, 3: *Anwendung*, 4: *Analyse*, 5: *Synthese*, 6: *Beurteilung*). und Buchstaben Code (a, b, c, usw...) beruhen auf operationale Verben von Taksonomi Bloom, (5) Sortieren Sie Daten mit gleichen Coden, (6) Suchen Sie Gleichung und Unterschied an dem Kontakte Deutsch 1. Analysis beruht auf gleichem Thema in der zwei Bücher, wiel das ausgegangen von gleichem Thema auch gleichem Wortschatz stellen will.

Das Vorgehen in dieser Untersuchung sind: (1) Die Plansstufe berichten über Objekt, Titel, Literatur Studie, Proposal Aufstellung, dann wird gestellt, und dann beraten zu Leiterin Dozentin, Seminare machen, und Revision machen. (2) Die Untersuchungsstufe berichten über: a) Referenzbücher über die Darstellung von Wortschatz im Deutsch sammeln, b) Nachdem, welche Bücher passend mit der Darstellung von Wortschatz und Übungen an dem Tangram 1A und Kontakte Deutsch 1 vergeschrieben wird, c) die Daten vorschreiben, die Analisieren werden, sortieren, und auswählen, d) die Daten Analiseieren, e) Die Daten beschreiben, die schon vorgeschrieben über die Darstellung von Wortschatz an dem Tangram 1A, f). Ergebnisanalyse verknoten. (3) Die Meldungsstufe.

ERGEBNISSE UND DISKUSSION

Wenn ein Thema gesehen wird, gibt es gleiche zwei Themen an dem Tangram 1A und Kontakte Deutsch 1. Dass im gleichen Thema, gibt es auch gleichen

Darstellung des neuen Wortschatzes. Die sind "Sich vorstellen" und "Vorliebe/Hobby". Im Thema "Sich vorstellen" gibt es Wort *Name, Wohnort, Adresse, Land, Stadt, Insel, Zahlen, heißen, wohnen, kommen, machen, gehen, sein, gut, auch, es geht, null, eins, zwei, drei*, und die 'Redemittel' sind *Hallo!, guten Morgen (Begrüßung), Wie geht's Ihnen? (Nachrichte Fragen und Antworten), Woher kommst du? (Herkunfte Fragen und Antworten), Wo wohnst du? (Wohnorte Fragen und Antworten), Wer ist das? (Fragen und Andere vorstellen)*. Dann im Thema "Vorliebe/Hobby" gibt es gleiche Wort, wie folgt: *Fußball, besuchen*. Danach die gleiche Redemittel sind: *Wann machen Sie Urlaub? (Fragen und nennen Tag/Zeit)*.

Im Wortschatzübungen gibt es 4 die Angemessenheit der Code. Das sind (1) 1c.1 Code: Ergänzen Sie die Dialoge. Dann hören und vergleichen Sie. (An dem Kursbuch Tangram 1A, Seite 2 Übung A3). Bitte trage die Informationen aus Text 1A in die Tabelle ein! (An dem Kontakte Deytisch 1 Thema 'Sich vorstellen' Seite 3 Übung 1). (2) 1d.1 Code: 1) Ergänzen Sie die fehlenden Monate. 2) Was sind die Leute von Beruf? Ergänzen Sie. (An dem Kursbuch Tangram 1A, Seite 66 Übung E1 und Seite 57 Übung A1). 1) Was passt wo? Ergänzen Sie die Namen. 2) Welche Berufe kennen Sie? Ergänzen Sie. 3) Was passt zu welchem Bild (an dem Arbeitsbuch Tangram 1, Seite 25 Übung F1, Seite 67 Übung A1, und Seite 70 Übung B1). Was zeigen die Bilder (an dem Kontakte Deutsch 1 Thema 'Vorliebe/Hobby', Seite 132 Übung 1). (3) 2h.1: 1) Sortieren und ergänzen Sie, 2) Sortieren Sie die Wörter aus G2 (an dem Kursbuch Tangram 1A Seite 5 Übung C1 und Seite 12 Übung G4). Sortieren Sie die Wörter (an dem Arbeitsbuch Tangram 1A, Seite 10 Übung G3). Ordne die Wörter! (an dem Kontakte Deutsch 1 Thema 'Vorliebe/Hobby', Seite 166 Übung 1d). Und (4) 3j.1 Code: Lesen Sie die Zettel. Schreiben Sie noch einen Zettel (an dem Kursbuch Tangram 1A, Seite 5 Übung C3). Variiert den Dialog! (an dem Deutsch 1 Thema 'Sich vorstellen', Seite 9 Übung 11). 1) Macht wie im Beispiel weitere Mini-Dialoge! 2) Variiert den Dialog (an dem Kontakte Deutsch 1 Thema 'Kegemaran/hobi', Seite 140 Übung 11 und 12, Seite 145 Übung 18).

SCHLUSS

Die Schlussfolgerung

Die Folgerung sind Alle die Darstellung von Übungen des gleichen Wortschatzes an dem Tangram 1A begonnen werden *Wissen Stufe - Verständnis - Anwendung - Wissen*. Die Darstellung von Übungen des Wortschatzes an dem Kontakte Deutsch 1 im Thema "Sich vorstellen" sind *Wissen Stufe - Anwendung*, und im Thema "Vorliebe/Hobby" nacheinander sind *Wissen*

Stufe – Verständnis – Anwendung. Für die Besprechung der Wortschatzprüfung will nicht die sechste Stufe, aber nur bis Analysisstufe einhüllen. In dieser zwei Büchern auch nicht stellt Wortschatzübungen bis Analysestufe.

Der Vorschlag

Nach dem Untersuchungsergebnissen ist folgendes zu empfehlen, dass die Deutscherlernenden und die Deutschlehrer Übungen des Wortschatz benutzen können, als für eine Referenz der Deutschlehrer in Indonesien um Wortschatz und Übungen zu sehen, und der an dem Tangram 1A gestellt werden und können deutscher Wortschatz sowohl die Deutschlehrer als auch die Deutscherlernenden steigern.

LITERATUR

- Bernd & Dietrich Müller (1994): *Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung.*
Fernstudienangebot Germanistik. Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt.
Kassel/München/Tübingen. S. 9-89.
- Dallapiazza, Rosa Maria, dkk. 2002. *Tangram 1A, Deutsch als Fremdsprache.* München Max Hueber Verlag.
- Dallapiazza, Rosa Maria, dkk. 2002. *Tangram 1A, Deutsch als Fremdsprache.* Germany: Max Hueber Verlag, (Online),
<http://books.google.de/books/about/Tangram-1A.html?idmhcxaH5PX7EC>, diakses 04 Desember 2012.
- Häusermann, Ulrich dan Piepho Hans-Eberhard. 1996. *Aufgaben-Handbuch.* München: Iudicium.
- Heinz Griesbach dan Dora Schulz. 1960. *Grammatik der Deutschen Sprache.* München: Max Hueber Verlag.
- IGJBI Cab. Surabaya. 2006. *Silabus Mata Pelajaran Bahasa Jerman.* Surabaya: Departemen Pendidikan Nasional.
- Kast, Bernd dan Neuner Gerhard. 1998. *Zur Analyse, Begutachtung und Entwicklung von Lehrwerken.* Langenscheidt.
Kassel/München/Tübingen.
- Kurikulum 2004. 2003. *Standar Kompetensi Mata Pelajaran Bahasa Jerman.* Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional.
- Kuswana, Wowo Sunaryo. 2012. *Taksonomi Kognitif, Perkembangan Ragam Berpikir.* Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Marbun, Eva-Maria, dkk. 2006. *Kontakte Deutsch 1.* Jakarta: Katalis.
- Moleong, Lexy J. 2005. *Metodologi Penelitian Kualitatif.* Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Neuer, G. & H. Hunfeld (1993): *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts.* Fernstudienangebot Germanistik. Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt.
Kassel/München/Tübingen. S. 83-105.

- Nurgiyantoro, Burhan. 2001. *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan sastra (edisi ketiga).* Yogyakarta: BPFE-Yogyakarta
- Subyakto, Sri Utari dan Nababan. 1993. *Metodologi Pengajaran Bahasa.* Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Sugiyono. 2011. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D.* Bandung: Alfabeta
- Sumardi, Muljanto (Ed.). 1996. *Berbagai Pendekatan dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra.* Jakarta: PT Midas Suryo Grafindo.
- Tarigan, HG. 1985. *Pengajaran Kosakata.* Bandung: Angkasa.
- Tarigan, HG. 2011. *Pengajaran Kosakata.* Bandung: Angkasa.
- <http://dspace.fsktm.um.edu.my/bitstream/1812/432/3/BA-B%20II.pdf>
- http://is.muni.cz/th/178531/pedf_m/Kolegarova_MMonika_diplomova prace.txt